

新聞稿

2015-5-14

中壽提供多種類型澳幣保單 累積資產享保障

手上持有澳幣者可選躉繳商品 有移民留學打算者選擇分期繳商品

澳洲向來吸引國人前往旅遊、留學及移民，近年更躍居國人移民國家前三名。澳洲財政體質強健，澳盛銀行(ANZ)的經濟分析報告即指出^{註1}，自採取貨幣寬鬆政策之後，旅遊業即大幅成長，帶動了澳洲的經濟發展。看好澳洲長期經濟發展，中國人壽建議想以外幣保單做為自身保障及資產配置的民眾，除美元保單外，也可選擇以澳幣計價的保單，手上持有澳幣者可選擇躉繳型商品，若有留學、移民澳洲打算者，則可考慮分期繳商品，以不同的商品配置讓資產多元化並享有保障，滿足多元需求。

中國人壽行銷企劃部副總經理蘇錦隆表示，澳洲在已開發國家中，是唯一經濟成長率連續 20 年超過 3.2% 的國家，近年積極經濟轉型從將原物料出口國轉至旅遊業。根據澳盛銀行的調查報告，2014 年前三季赴澳旅行的海外遊客達到 630 萬人，較 2013 年同期成長 8%，且海外遊客平均停留時間延長 3%，旅行花費則提高 9%，達到創新高的 307 億澳幣，預計持續攀高，為澳洲經濟的長期成長持續注入活水。蘇錦隆副總經理進一步指出，澳幣保單一直都能吸引不少想兼顧保險保障及以多元幣別分散風險的民眾，市場上也有許多類型的澳幣保單，民眾可依自身需求及條件選擇合適的保障商品，手上持有澳幣且短期內暫無資金需求者，就可選擇躉繳澳幣商品，如「中國人壽澳利 go 外幣利率變動型終身壽險(澳幣)」；若有移民、留學澳洲的打算，或是小資族希望以多幣別穩健累積退休資產，則建議選擇分期繳的澳幣商品，以分散繳費壓力及匯率風險，如「中國人壽澳翔人生外幣終身壽險(澳幣)」。

「中國人壽澳利 go 外幣利率變動型終身壽險(澳幣)」繳費一次就可享有終身保障，具備享有終身保障^{註2}及以宣告利率(104 年 5 月宣告利率為 4.0%，未來實際宣告利率以公司公告為主)為基礎計算增值回饋分享金^{註3}(非保證給付項目)的兩大特色，兼顧保障需求與穩健累積資產的功能，還可以增值回饋分享金選擇繳清保險方式增加保險金額^{註4}讓保障再升級，且符合條件享有最高 0.6% 的高保額費率折減^{註5}，選擇多元幣別的資產配置也可分散風險。

「中國人壽澳翔人生外幣終身壽險(澳幣)」，具有當年度保險金額會隨著保單年度的增加而逐步遞增的特色，且該張保單之身故保障依身故時之「當年度保險金額」、「保單價值準備金」與已繳「年繳化保險費」乘以 1.03 倍之較大者給付身故保險金，且提供 6 年、10 年及 20 年的多元繳費年期選項，滿足不同族群的人生階段需求。此外，該保單也提供了多樣化的費率折減模式，如高保額、集體彙繳及自動轉帳等方式^{註6}，合併最高費率折減上限為 3%，可滿足不同族群之需求。

以 40 歲的李先生與 30 歲的周小姐為例，李先生投保「中國人壽澳利 go 外幣利率變動型終身壽險(澳幣)」，保險金額 10 萬澳幣，原始年繳保費為 85,000 澳幣，採高保額費率折減後為 84,660 澳幣。假設宣告利率皆維持在 4.0% 不變情況下，增值回饋分享金選擇以繳清保險方式增加保險金額，至李先生保險年齡屆滿 59 歲時，基本保險金額對應之年度末現金價值以及累計增加保險金額對應之年度末現金價值^{註7}共有 171,323 澳幣，且仍持續增值，兼顧終身的壽險保障與穩健累積資產的功能。又周小姐投保 10 年期「中國人壽澳翔人生外幣

終身壽險(澳幣)」，保險金額 30,000 澳幣，原始年繳保費為 10,350 澳幣。採集體彙繳及高保額費率折減後，首、續期年繳保費為 10,042 澳幣。在第 10 保單年度末，累積總繳保費為 100,420 澳幣，壽險保障已經達到 112,212 澳幣。在第 30 保單年度末，周小姐保險年齡屆滿 59 歲時，當年度保單價值準備金已經累積到 212,733 澳幣，之後每年仍持續增值至被保險人之保險年齡到達 110 歲之保單週年日。

註 1：資料來源：澳盛銀行(ANZ)2015 年 3 月公佈之經濟分析報告。

註 2：本契約有效期間內，被保險人之保險年齡到達 110 歲之保單週年日且仍生存時，本公司應按「保險金額」（以每萬元為單位）乘以「每萬元之祝壽保險金」計算所得之金額給付「祝壽保險金」且本契約效力即行終止。前述「每萬元之祝壽保險金」為保單條款附表二「每萬元之祝壽保險金表」所載之金額。

註 3：增值回饋分享金：

（一）各保單年度之增值回饋分享金，係指於本契約有效期間內每一保單年度屆滿被保險人仍生存時，按本契約各該年度期初當月之宣告利率減去本契約預定利率(年利率百分之二點五)之差值，乘以各該年度「期初保單價值準備金」後所得之金額。前述「期初保單價值準備金」，係指依每一保單年度屆滿當時之保險金額計算的期初保單價值準備金之值。

（二）前述宣告利率若低於本契約之預定利率，則以本契約之預定利率為準。

註 4：本公司依要保人申請投保時，所選擇之方式給付增值回饋分享金：

一、第一保單年度至第六保單年度期間，要保人僅得選擇以繳清保險方式增加保險金額：本公司於本契約有效期間內之每一保單年度屆滿時，以該保單年度之增值回饋分享金為躉繳純保險費，計算自下一保單年度起生效之增額繳清保險金額。但被保險人為精神障礙或其他心智缺陷，致不能辨識其行為或欠缺依其辨識而行為之能力者，應依保單條款第十三條約定辦理。

二、第七保單年度起，要保人得依以繳清保險方式增加保險金額或下列方式擇一給付：

（一）現金給付：本契約於有效期間內本公司應於每一保單年度屆滿時，依本契約約定主動以現金給付該保單年度之增值回饋分享金予要保人。若該年度增值回饋分享金低於一〇〇元時，則依保單條款第十條第一項第二款第二目儲存生息至累積達一〇〇元(含)以上之保單年度屆滿時給付。

（二）儲存生息：本契約於有效期間內各保單年度之增值回饋分享金，將按各保單年度期初當月之宣告利率，以年複利方式儲存生息至要保人請求時給付，但要保人請求給付之金額需達一〇〇元(含)以上，或至被保險人身故、全殘廢、保險期間屆滿或本契約終止時，本公司應主動一併給付。

增值回饋分享金選擇以儲存生息方式給付者，本公司於給付「身故保險金」或「喪葬費用保險金」、「全殘廢保險金」或「祝壽保險金」時，一併將當時已累積之增值回饋分享金給付予該保險金受益人。但於要保人請求、退還所繳保險費(並加計利息)或本契約因保單條款第七條第七項、保單條款第九條之約定終止或有保單條款第十八條第一項各款約定之情形時，則給付予要保人或應得之人。

被保險人保險年齡到達十六歲之保單週年日前，其增值回饋分享金以保單條款第十條第一項第二款第二目儲存生息方式辦理，並於被保險人保險年齡到達十六歲之保單週年日時，一次計算自該日起生效之增額繳清保險金額，其後保單年度適用要保人選擇之方式給付增值回饋分享金。

被保險人於本契約有效期間內且保險年齡到達十六歲之保單週年日前身故或致成全殘廢(全殘廢程度為保單條款附表一「殘廢程度表」中所列七項之一者)，本公司應退還或給付依保單條款第十條第一項第二款第二目儲存生息方式累計之增值回饋分享金。

要保人得於本契約有效期間內，以書面通知本公司變更保單條款第十條第一項給付方式。要保人如未選擇增值回饋分享金給付方式，本公司應以書面通知要保人限期選擇，逾期不選擇者，增值回饋分享金依保單條款第十條第一項第一款以繳清保險方式增加保險金額辦理。

本公司於每一保單年度屆滿時，應將增值回饋分享金之金額，以書面或約定方式通知要保人。

本公司依保單條款第八條約定解除本契約時，不負給付增值回饋分享金之責任。

註 5：高保額費率折減 單位：澳幣

保險金額	費率折減
5 萬 ≤ 保額 < 10 萬	0.2%
10 萬 ≤ 保額 < 15 萬	0.4%
15 萬 ≤ 保額	0.6%

註 6：「中國人壽澳翔人生外幣終身壽險(澳幣)」費率折減如下：

(1) 高保額費率折減如下：

單位：澳幣

繳費年期 費率折減	6 年期	10 年期	20 年期
99%	2 萬 ≤ 保額 < 4 萬	3 萬 ≤ 保額 < 6 萬	5 萬 ≤ 保額 < 10 萬
98%	4 萬 ≤ 保額	6 萬 ≤ 保額	10 萬 ≤ 保額

(2) 新契約首期應繳保險費全額以匯款方式繳交且續期繳費方式採指定金融機構帳戶自動轉帳，並於新契約受理時一併檢附「轉帳授權申請暨約定書」者，享有保險費費率折減 1%。

(3) 合併最高費率折減上限為 3%。

註7：各項累計增加保險金額相關數值，已包含下一保單年度起生效之增額繳清保險金額，各項實際給付金額須以計算當時之實際累計增加保險金額為準。

商品警語

「中國人壽澳利 go 外幣利率變動型終身壽險(澳幣)」

- ◎ 商品名稱：中國人壽澳利 go 外幣利率變動型終身壽險(澳幣)。
- ◎ 備查日期及文號：104.03.02 中壽商一字第 1040302001 號
- ◎ 主要給付項目：身故保險金或喪葬費用保險金、全殘廢保險金、祝壽保險金、退還所繳保險費(並加計利息)、增值回饋分享金。
- ◎ 商品名稱：中國人壽外幣增值回饋分享金變更給付方式批註條款。
- ◎ 備查日期及文號：104.04.13 中壽商一字第 1040413002 號
- ◎ 主要給付項目：增值回饋分享金的給付方式調整。
- ◎ 本保險為不分紅保險單，不參加紅利分配，並無紅利給付項目。
- ◎ 本商品經中國人壽合格簽署人員檢視其內容業已符合一般精算原則及保險法令，惟為確保權益，基於保險公司與消費者衡平對等原則，消費者仍應詳加閱讀保險單條款與相關文件，審慎選擇保險商品。本商品如有虛偽不實或違法情事，應由中國人壽及負責人依法負責。
- ◎ 投保後解約可能不利消費者，請慎選符合需求之保險商品。
- ◎ 保險契約各項權利義務皆詳列於保單條款，消費者務必詳加閱讀了解，並把握保單契約撤銷之時效(收到保單翌日起算十日內)。
- ◎ 本商品為保險商品，受人身保險安定基金保障，並非存款項目，故不受存款保險之保障。
- ◎ 人壽保險之死亡給付及年金保險之確定年金給付於被保險人死亡後給付於指定受益人者，依保險法第一百十二條規定不得作為被保險人之遺產，惟如涉有規避遺產稅等稅捐情事者，稽徵機關仍得依據有關稅法規定或稅捐稽徵法第十二條之一所定實質課稅原則辦理；實務上死亡給付及確定年金給付依實質課稅原則核課遺產稅之例示性案例及其可能依實質課稅原則核課遺產稅之參考特徵，請詳見中國人壽網站之「實質課稅原則專區」。
- ◎ 消費者於購買本商品前，應詳閱各種銷售文件內容，如要詳細了解本商品因保險法第 107 條(99 年)修訂後可能發生退費情形之範例、附加費用或其他相關資訊，請洽中國人壽服務中心(免付費電話：0800-098-889)、網站(網址：<http://www.chinalife.com.tw>)，或保險經紀人(或代理人)股份有限公司業務員，以保障您的權益。
- ◎ 本公司收取保險費以本契約商品貨幣(澳幣)為限，並以本公司指定銀行之外匯存款帳戶存撥之。如要保人選擇本公司指定銀行之外匯存款帳戶，並以自動轉帳方式繳交本險保險費時，其交付保險費之匯款相關費用均由本公司負擔，詳細內容請參閱保單條款之約定辦理。
- ◎ 本商品為外幣計價保險契約與新臺幣計價保險契約間，不得辦理契約轉換。
- ◎ 匯率風險：本契約各項給付、費用、保險費之收取或返還及其他款項收付，皆以澳幣為貨幣單位為之，要保人或受益人須自行承擔與他種貨幣進行兌換，所生之匯率變動風險。
- ◎ 政治風險：商品貨幣(澳幣)之匯率可能受其所屬國家之政治因素(大選、戰爭等)而受影響。
- ◎ 經濟變動風險：商品貨幣(澳幣)之匯率可能受其所屬國家之經濟因素(經濟政策法規的調整、通貨膨脹、市場利率調整等)而受影響。
- ◎ 本範例係假設於投保後未來各保單年度，本公司各年之宣告利率以 4.0% 為例及所有條件不變之試算結果。本範例之年度末增值回饋分享金為假設數值，僅供參考，實際數值會

因各年度之宣告利率不同而有差異，未來各保單年度之宣告利率以實際宣告之數值為準，不同的假設條件將會產生不同的試算結果。

- ◎ 宣告利率係指本公司於本契約生效日或各保單週年日相當日之當月份宣告，用以計算及累積增值回饋分享金之利率。該利率係依據本契約所屬帳戶累積資產的狀況，並參考市場利率訂定之。當月份宣告利率將於每月第一營業日公告於本公司總公司保戶服務櫃台告示牌，全省分公司櫃台告示牌及公司網站。

◎ 匯款相關費用負擔一覽表

項目		匯款相關費用		
		匯出銀行	中間銀行	收款銀行
保戶繳費	要保人交付保險費 ^{註1}	要保人或受益人負擔	要保人或受益人負擔	要保人或受益人負擔
	要保人清償保險單借款本息			
	受益人依「失蹤處理」之約定，歸還「身故保險金」或「喪葬費用保險金」或退還所繳保險費(並加計利息)			
中國人壽給付	解約金	要保人負擔	要保人負擔	要保人負擔
	保險單借款			
	保單價值準備金			
	各項保險金或退還所繳保險費(並加計利息)或增值回饋分享金 ^{註2}	中國人壽負擔	中國人壽負擔	收款人負擔
	因契約撤銷無息退還所繳保險費 ^{註2}			
	因投保年齡錯誤退還所繳保險費 ^{註2}			

註1：如要保人選擇由中國人壽指定銀行之外匯存款帳戶，並以自動轉帳方式繳交本險保險費時，其交付保險費之匯款相關費用均由中國人壽負擔。

註2：若約定使用境外銀行帳戶者，中國人壽僅負擔匯出銀行所收取之費用，但中國人壽以約定使用境內銀行帳戶為原則。

註3：上開項目中，除交付保險費外，如要保人或受益人選擇中國人壽指定銀行之外匯存款帳戶，其所有匯款相關費用均由中國人壽負擔，不適用上表之約定。

註4：非屬上述表列各項情形所生之匯款相關費用，由匯款人負擔之，但收款銀行收取(或扣除)之匯款手續費，由收款人負擔。

- ◎ 保戶於各相關保單年度解約金總領取金額與所繳保費間之關係，如下表所示(本試算結果僅供消費者參考之用，並非保證)：

性別	男性			女性		
年齡	5	35	65	5	35	65
保單年度	1	85.54%	85.55%	85.40%	85.55%	85.30%
	2	89.74%	89.74%	89.49%	89.74%	89.43%
	3	93.55%	93.54%	93.20%	93.55%	93.19%
	4	94.54%	94.54%	94.14%	94.55%	94.16%
	5	95.78%	95.77%	95.38%	95.79%	95.39%
	10	102.27%	102.27%	101.84%	102.28%	101.86%
	15	107.83%	107.83%	107.38%	107.84%	107.39%
	20	113.69%	113.69%	113.22%	113.70%	113.23%

註：上述之%係指各相關保單年度末之解約金÷按 103 年日曆年度之十二個月台灣銀行股份有限公司、第一商業銀行股份有限公司與合作金庫商業銀行股份有限公司三家銀行每月初(每月第一個營業日)牌告之二年期定期儲蓄存款最高年利率之平均值 1.42%複利累積之表定躉繳保險費。此數值會因假設條件、取位等因素不同而有變動。

- ◎ 本新聞稿係由中國人壽核定後統一提供，僅供客戶參考，詳細內容以保單條款為準。

- ◎ 中國人壽之資訊公開說明，請查閱網站 <http://www.chinalife.com.tw> 或洽免費申訴電話 0800-098-889。中國人壽總公司：台北市松山區敦化北路 122 號 5 樓 傳真：(02)2712-5966 電子信箱：services@chinalife.com.tw

「中國人壽澳翔人生外幣終身壽險(澳幣)」

- ◎ 商品名稱：中國人壽澳翔人生外幣終身壽險(澳幣)。
- ◎ 備查日期及文號：102.12.02 中壽商一字 1021202001 號。
- ◎ 主要給付項目：身故保險金或喪葬費用保險金、全殘廢保險金、祝壽保險金、退還所繳保險費(並加計利息)。
- ◎ 本保險為不分紅保險單，不參加紅利分配，並無紅利給付項目。
- ◎ 本契約於訂立契約前已提供要保人不低於三日之審閱期間。
- ◎ 本商品經中國人壽合格簽署人員檢視其內容業已符合一般精算原則及保險法令，惟為確保權益，基於保險公司與消費者衡平對等原則，消費者仍應詳加閱讀保險單條款與相關

文件，審慎選擇保險商品。本商品如有虛偽不實或違法情事，應由中國人壽及負責人依法負責。

- ◎ 投保後解約或不繼續繳費可能不利消費者，請慎選符合需求之保險商品。
- ◎ 保險契約各項權利義務皆詳列於保單條款，消費者務必詳加閱讀了解，並把握保單契約撤銷之時效(收到保單翌日起算十日內)。
- ◎ 本商品為保險商品，受人身保險安定基金保障，並非存款項目，故不受存款保險之保障。
- ◎ 本新聞稿係由中國人壽核定後統一提供，僅供客戶參考，詳細內容以保單條款為準。
- ◎ 人壽保險之死亡給付及年金保險之確定年金給付於被保險人死亡後給付於指定受益人者，依保險法第 112 條規定不得作為被保險人之遺產，惟如涉有規避遺產稅等稅捐情事者，稽徵機關仍得依據有關稅法規定或稅捐稽徵法第十二條之一所定實質課稅原則辦理；實務上死亡給付及確定年金給付依實質課稅原則核課遺產稅之例示性案例及其可能依實質課稅原則核課遺產稅之參考特徵，請詳見中國人壽網站之「實質課稅原則專區」。
- ◎ 消費者於購買本商品前，應詳閱各種銷售文件內容，如要詳細了解本商品因保險法第 107 條(99 年)修訂後可能發生退費情形之範例、附加費用或其他相關資訊，請洽中國人壽業務員、服務中心(免付費電話：0800-098-889)或網站(網址：<http://www.chinalife.com.tw>)，以保障您的權益。
- ◎ 本商品為外幣計價保險契約與新臺幣計價保險契約間，不得辦理契約轉換。
- ◎ 匯率風險：本契約各項給付、費用、保險費之收取或返還及其他款項收付，皆以澳幣為貨幣單位為之，要保人或受益人須自行承擔與他種貨幣進行兌換，所生之匯率變動風險。
- ◎ 政治風險：商品貨幣(澳幣)之匯率可能受其所屬國家之政治因素(大選、戰爭等)而受影響。
- ◎ 經濟變動風險：商品貨幣(澳幣)之匯率可能受其所屬國家之經濟因素(經濟政策法規的調整、通貨膨脹、市場利率調整等)而受影響。
- ◎ 本公司收取保險費以本契約商品貨幣(澳幣)為限，並以本公司指定銀行之外匯存款帳戶存撥之。如要保人選擇本公司指定銀行之外匯存款帳戶，並以自動轉帳方式繳交本險各期保險費時，其交付保險費之匯款相關費用均由本公司負擔，詳細內容請參閱保單條款之約定辦理。
- ◎ 匯款相關費用負擔對象一覽表

項目		匯出銀行 匯款相關費用	中間銀行 匯款相關費用	收款銀行 匯款相關費用
要保人 繳費	交付保險費(註 1)	要保人或 受益人負擔	要保人或 受益人負擔	要保人或 受益人負擔
	清償保險單借款本息			
	受益人依失蹤處理之約定歸還「身故保險金」或「喪葬費用保險金」或退還所繳保險費(並加計利息)			
中國人壽 給付	解約金	要保人負擔	要保人負擔	要保人負擔
	保險單借款			
	保單價值準備金			
	各項保險金或退還所繳保險費(並加計利息)(註 2)	中國人壽負擔	中國人壽負擔	收款人負擔
	因契約撤銷無息退還所繳保險費(註 2)			
	因投保年齡錯誤退還保險費(註 2)			

註 1：如要保人選擇由中國人壽指定銀行之外匯存款帳戶，並以自動轉帳方式繳交本險各期保險費時，其交付保險費之匯款相關費用均由中國人壽負擔。

註 2：若約定使用境外銀行帳戶者，中國人壽僅負擔匯出銀行所收取之費用。但中國人壽以約定使用境內銀行帳戶為原則。

註3：上開項目中，除交付保險費外，如要保人或受益人選擇中國人壽指定銀行之外匯存款帳戶，其所有匯款相關費用均由中國人壽負擔，不適用上表之約定。

◎ 保戶於各相關保單年度解約金總領取金額與所繳保費之關係，如下表所示(本試算結果僅供消費者參考之用，並非保證)：

6年期						
性別	男性			女性		
年齡	5	35	65	5	35	65
保單 年度	1	44.84%	44.38%	38.74%	44.85%	44.64%
	2	61.19%	60.89%	56.85%	61.20%	61.01%
	3	67.11%	66.87%	63.33%	67.12%	66.94%
	4	70.43%	70.22%	66.92%	70.44%	70.27%
	5	72.72%	72.53%	69.37%	72.73%	72.56%
	10	106.69%	106.45%	102.04%	106.71%	106.47%
	15	116.67%	116.41%	111.58%	116.69%	116.43%
	20	127.58%	127.30%	122.01%	127.60%	127.32%

註：上述之%係指各相關保單年度末之解約金÷按 103 年日曆年度之十二個月台灣銀行股份有限公司、第一商業銀行股份有限公司與合作金庫商業銀行股份有限公司三家銀行每月初(每月第一個營業日)牌告之二年期定期儲蓄存款最高年利率之平均值 1.42%複利累積之年繳已繳納表定保險費。此數值會因假設條件、取位等因素不同而有變動。

◎ 中國人壽之資訊公開說明，請查閱網站 <http://www.chinalife.com.tw> 或洽免費申訴電話 0800-098-889。中國人壽總公司：台北市松山區敦化北路 122 號 5 樓 傳真：(02)2712-5966 電子信箱：services@chinalife.com.tw

新聞聯絡人：

中國人壽 行銷企劃部副總經理 蘇錦隆 02-2719-6678#1019

中國人壽 公關部

王曉珩 sunny@chinalife.com.tw 02-2719-6678#1050/0937-459-594

鄒沛峯 jalen@chinalife.com.tw 02-2719-6678#1042/0920-161-435

中國人壽保險股份有限公司 CHINA LIFE INSURANCE CO.,LTD.
105 台北市敦化北路122號5樓 TEL：02 2719 6678 / 0800 098 889
5F,122,TUN HWA N. ROAD, TAIPEI, TAIWAN www.chinalife.com.tw